

## Uputstvo za upotrebu

Poštovani korisniče,

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo zbog toga što ono sadrži važne informacije za Vas o upotrebi ovog medicinskog sredstva.

## hysan<sup>®</sup> care spray

natrijum-hijaluronat i dekspantenol

Za poboljšano vlaženje, osvežavanje i negu nosne sluzokože.

Sterilan rastvor bez konzervansa, za nazalnu upotrebu.

### Sastav:

1 mL hysan<sup>®</sup> care spray sadrži 0,25 mg natrijum-hijaluronata, 20,0 mg dekspantenola, natrijum dihidrogen fosfat dihidrat, dinatrijum fosfat dihidrat, sorbitol i vodu za injekcije.

Jedna bočica sadrži 20 mL rastvora, što odgovara približno 140 sprejeva.

### Za šta se koristi hysan<sup>®</sup> care spray?

Ovaj sprej za nos se primenjuje za poboljšano vlaženje, osvežavanje i negu nosne sluzokože. Takođe, preporučuje se kao pomoć kod pacijenata koji boluju od obične prehlade.

### Kada se koristi hysan<sup>®</sup> care spray?

Osećaj suve sluzokože nosa može se javiti u suvom, klimatizovanom okruženju ili pod uticajem vetra ili sunčeve svetlosti.

U tim slučajevima, primena hysan<sup>®</sup> care spray je preporučljiva u cilju obezbeđenja intenzivnog vlaženja sluzokože nosa i vraćanja prirodne vlažnosti.

hysan<sup>®</sup> care spray sadrži natrijumovu so hijaluronske kiseline, fiziološke supstance koja se takođe nalazi u ljudskom organizmu. Natrijum-hijaluronat ima jedinstvenu, fizičku osobinu da stvara ujednačen, stabilan lubrikacioni film, koji se dobro veže za sluzokožu nosa. Samim tim je efekat vlaženja posebno produžen.

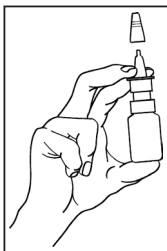
Pored toga, hysan<sup>®</sup> care spray sadrži dekspantenol, koji spada u veliku grupu B vitamina. Ovaj sastojak omogućava intenzivnu regeneraciju sluzokože nosa dok dodatno pomaže natrijum-hijaluronatu u vlaženju.

Zbog ovih posebnih karakteristika, hysan<sup>®</sup> care spray se pokazao kao korisna pomoć tokom lečenja prehlade sprejevima (ili kapima) za nos koji su dekonjestivi sluznice.

U ovom slučaju, hysan<sup>®</sup> care spray treba primenjivati i izvan trajanja lečenja dekonjestivima da bi se omogućila optimalna regeneracija sluzokože nosa.

### Kako se koristi hysan<sup>®</sup> care spray?

Koristite hysan<sup>®</sup> care spray samo ukoliko je zaštita na kartonskoj kutiji neoštećena pre prve primene (☹).



Pre upotrebe uklonite zatvarač.

Pritisnite pumpicu više puta sve dok ne izađe prva količina spreja (obično 1-2 puta). Nakon toga, sistem je spreman za dalju upotrebu.

Postavite raspršivač u nozdrvu, pritisnite jednom i normalno udahnite. Po potrebi, ponovite primenu više puta tokom dana tako što ćete ubrizgati sprej 1-2 puta u svaku nozdrvu.

Iz higijenskih razloga, raspršivač obrišite nakon svake upotrebe i pažljivo zatvorite zatvaračem.

### Saveti za primenu:

Iz higijenskih razloga i da biste izbegli mogući prenos infekcije, samo jedna osoba može da koristi jednu bočicu.

Iz tehničkih razloga mala količina rastvora ostaje u bočici na kraju upotrebe.

### Koje su ostale preporuke u vezi sa upotrebom koje treba da primenite?

U slučaju istovremenog tretmana sa drugim sprejevima ili kapima za nos, potrebno je da se oni primenjuju u razmaku od najmanje 30 minuta između aplikacija. hysan<sup>®</sup> care spray treba uvek aplikovati kao poslednji.

Pitajte Vašeg lekara ili farmaceuta ukoliko niste sigurni da li i kako treba da kombinujete druge preparate za nos.

Zbog toga što ne sadrži konzervanse, hysan<sup>®</sup> care spray se dobro podnosi čak i u slučaju produžene primene. Stoga, hysan<sup>®</sup> care spray možete da koristite bez brige tokom dužeg vremenskog perioda.

Na osnovu postojećih saznanja, hysan<sup>®</sup> care spray mogu da koriste deca, kao i trudnice i dojilje.

### Koliko često i koliko dugo možete da koristite hysan<sup>®</sup> care spray?

hysan<sup>®</sup> care spray treba koristiti u skladu sa Vašim stanjem i uputstvima koje Vam je dao Vaš lekar ili Vaš farmaceut.

Obično je dovoljno 1 do 2 puta ubrizgati hysan<sup>®</sup> care spray tri puta dnevno, u svaku nozdrvu. Ukoliko je neophodno može se koristiti češće. Nema ograničenja u pogledu trajanja primene. hysan<sup>®</sup> care spray je pogodan za dugotrajnu upotrebu, ali kao i kod svih drugih tegoba, ukoliko tegobe potraju treba da se konsultujete sa lekarom.



### Kada ne treba da koristite hysan<sup>®</sup> care spray?

Ne koristite hysan<sup>®</sup> care spray ukoliko ste preosetljivi na neki od sastojaka.

### Kako se čuva hysan<sup>®</sup> care spray?

Čuvati na temperaturi do 25°C (↕<sup>25°C</sup>).

hysan<sup>®</sup> care spray se može koristiti do 6 meseci nakon prvog otvaranja. Ubeležite datum prve upotrebe na spoljašnjoj kutiji i čuvajte ga.

hysan<sup>®</sup> care spray ne koristiti nakon isteka roka upotrebe (☹).

Čuvati hysan<sup>®</sup> care spray izvan domašaja dece.

### Datum objavljivanja ovog uputstva:

2022-04

### Proizvođač (🏭):

URSAPHARM Arzneimittel GmbH, Industriestr. 35, 66129 Saarbrücken, Nemačka

### Ovlašćeni predstavnik i broj rešenja:

Republika Srbija

URSAPHARM d.o.o. Beograd-Novi Beograd  
Bulevar Mihajla Pupina 10 v/605  
11070 Beograd-Novi Beograd  
515-02-00729-19-003 od 25.04.2019.

### Crna Gora

EVROPA LEK PHARMA DOO PODGORICA  
Kritskog odreda 4/1, Podgorica  
2070/22/300 – 3805 od 01.04.2022.



## Uputa za uporabu

Poštovani korisniče,

Pažljivo pročitajte ovu uputu jer sadrži važne informacije za Vas o uporabi ovog medicinskog sredstva.

## hysan<sup>®</sup> care spray

natrijev-hijaluronat i dekspantenol

Za poboljšano vlaženje, osvježavanje i njegu nosne sluznice.

Sterilna otopina bez konzervansa, za nazalnu upotrebu.

### Sastav:

1 mL hysan<sup>®</sup> care spray sadrži 0,25 mg natrijevog-hijaluronata, 20,0 mg dekspantenola, natrijev dihidrogen fosfat dihidrat, dinatrijev fosfat dihidrat, sorbitol i vodu za injekcije.

Jedna bočica sadrži 20 mL rastvora, što odgovara približno 140 sprejeva.

### Za što se koristi hysan<sup>®</sup> care spray?

Ovaj sprej za nos se koristi za poboljšano vlaženje, osvježavanje i njegu sluznice nosa. Također, preporuča se kao pomoć kod pacijenata oboljelih od obične prehlade.

### Kada se koristi hysan<sup>®</sup> care spray?

Osjećaj suhe nosne sluznice može se javiti u suhom, klimatiziranom okruženju ili pod utjecajem vjetra ili sunčeve svetlosti.

U tim slučajevima, preporuča se primjena hysan<sup>®</sup> care spray u cilju obezbjeđenja intenzivnog vlaženja nosne sluznice i vraćanja prirodne vlažnosti.

hysan<sup>®</sup> care spray sadrži natrijevu sol hijaluronske kiseline, fiziološku tvar koja se također nalazi i u ljudskom tijelu. Natrijev-hijaluronat ima jedinstveno, fizičko svojstvo stvaranja ujednačenog, stabilnog lubrikacionog filma, koji se dobro veže za nosnu sluznicu. Stoga je učinak vlaženja posebno produžen.

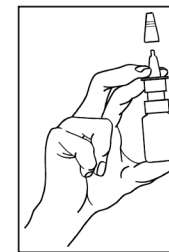
Osim toga, hysan<sup>®</sup> care spray sadrži dekspantenol, koji pripada velikoj skupini B vitamina. Ovaj sastojak omogućuje intenzivnu regeneraciju nosne sluznice dok dodatno pomaže natrijevom-hijaluronatu u vlaženju.

Zbog ovih posebnih svojstava, hysan<sup>®</sup> care spray pokazao se kao korisna pomoć tijekom liječenja prehlade sprejevima (ili kapima) za nos koji su dekonjestivi sluznice.

U tom slučaju, hysan<sup>®</sup> care spray treba koristiti i izvan trajanja liječenja dekonjestivima kako bi se omogućila optimalna regeneracija nosne sluznice.

### Kako se koristi hysan<sup>®</sup> care spray?

Koristite hysan<sup>®</sup> care spray samo ako je zaštita na kartonskoj kutiji neoštećena prije prve upotrebe (☹).



Skinite poklopac prije upotrebe.

Pritisnite pumpicu više puta sve dok ne izađe prva količina spreja (obično 1-2 puta). Nakon toga, sustav je spreman za daljnju upotrebu.

Stavite raspršivač u nosnicu, pritisnite jednom i normalno udahnite. Po potrebi, ponovite primjenu više puta tijekom dana tako što ćete ubrizgati sprej 1-2 puta u svaku nosnicu.

Iz higijenskih razloga, nakon svake upotrebe obrišite raspršivač i pažljivo ga zatvorite poklopcem.



## Savjeti za primjenu:

Iz higijenskih razloga i kako biste izbjegli moguću prijenos infekcije, samo jedna osoba treba da koristi jednu bočicu.

Iz tehničkih razloga mala količina otopine ostaje u bočici na kraju upotrebe.

## Koje su ostale preporuke za korištenje koje treba da primjenite?

U slučaju istodobnog tretmana s drugim sprejevima ili kapima za nos, potrebno je da se oni primjenjuju u razmaku od najmanje 30 minuta između primjena. hysan® care spray treba uvijek nanositi kao posljednji.

Pitajte svog liječnika ili farmaceuta ako niste sigurni treba li i kako treba kombinirati druge pripravke za nos.

Budući da ne sadrži konzervanse, hysan® care spray se dobro podnosi čak i u slučaju duljeg korištenja. Stoga, hysan® care spray možete koristiti bez brige dulje vrijeme.

Na temelju postojećih saznanja, hysan® care spray mogu koristiti djeca, kao i trudnice i dojilje.

## Koliko često i koliko dugo možete koristiti hysan® care spray?

hysan® care spray treba koristiti u skladu sa Vašim stanjem i uputama koje Vam je dao Vaš liječnik ili farmaceut.

Obično je dovoljno 1 do 2 puta ubrizgati hysan® care spray tri puta dnevno, u svaku nosnicu. Ako je neophodno može se koristiti i češće. Nema ograničenja u pogledu trajanja primjene. hysan® care spray je pogodan za dugotrajnu primjenu, ali kao i kod svih drugih tegoba, ukoliko tegobe potraju trebate se posavjetovati s liječnikom.


## Kada ne treba da koristite hysan® care spray?

Nemojte koristiti hysan® care spray ukoliko ste preosjetljivi na neki od sastojaka.

## Kako se čuva hysan® care spray?

Čuvati na temperaturi do 25°C (  25°C ).

hysan® care spray se može koristiti do 6 mjeseci nakon prvog otvaranja. Zabilježite datum prve uporabe na vanjskoj kutiji i sačuvajte je.

Nemojte koristiti hysan® care spray nakon isteka roka valjanosti (  ).

Čuvati hysan® care spray izvan dohvata djece.

## Datum objavljivanja ove upute:

2022-04.

## Proizvođač ( ):

URSAPHARM Arzneimittel GmbH, Industriestr. 35, 66129 Saarbrücken, Njemačka

## Nosilac upisa i broj potvrde:

Bosna i Hercegovina Interpromet d.o.o.

Kulska obala bb, Novi Grad

06-07.4-1-2022-3/21 od 19.10.2021.



## Упатство за употреба

Почитуван кориснику,

Внимателно прочитајте го ова упатство затоа што содржи важни информации за Вас за употребата на ова медицинско средство.

## hysan® care spray

натриум-хијалуронат и декспантенол

За подобро навлажување,  
освежување и нега на слузокожата на  
НОСОТ.

Стерилен раствор без конзерванси, за назална употреба.

## Состав:

1 ml hysan care spray содржи 0,25 mg натриум хијалуронат, 20,0 mg декспантенол, натриум дихидроген фосфат дихидрат, динатриум фосфат дихидрат, сорбитол и вода за инјекции.

Едно шише содржи 20 mL раствор, што одговара на приближно 140 прскања.

## За што се користи hysan® care spray?

Овој спреј за нос се користи за подобро навлажување, освежување и нега на слузокожата на носот. Исто така, се препорачува како помош кај пациенти кои боледуваат од обична настинка.

## Кога се употребува hysan® care spray?

Чувството на сува слузокожа на носот може да се јави во суво, климатизирано опкружување или под влијание на ветар или сончева светлина.

Во тие случаи, се препорачува примена на hysan® care spray со цел обезбедување на интензивно навлажување на слузокожата на носот и враќање на природната влажност.

hysan® care spray содржи натриумова сол на хијалуронска киселина, физиолошка супстанца која исто така се наоѓа во човечкиот организам.




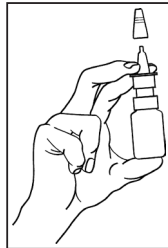
Натриум-хијалуронат има единствена, физичка карактеристика да создава изедначен, стабилен лубрикационен филм, кој добро се врзува за слузокожата на носот. Со самото тоа ефектот на навлажување е особено продолжен.

Покрај тоа, hysan® care spray содржи декспантенол, кој спаѓа во големата група Б витамини. Оваа состојка овозможува интензивна регенерација на слузокожата на носот додека дополнително му помага на натриум-хијалуронат во навлажувањето.

Поради овие посебни карактеристики, hysan® care spray се покажа како корисна помош во текот на лекувањето на настинки со спреј (или капки) за нос кои се деконгестиви на слuzницата. Во овој случај, hysan® care spray треба да се применува и надвор од времетраењето на лекувањето со деконгестиви за да се овозможи оптимална регенерација на слузокожата на носот.

## Како треба да се употребува hysan® care spray?

Користете го hysan® care spray само доколку е заштитата на картонската кутија нештетена при првата употреба (  ).



Ве молиме пред употребата отстранете го капачето.

Притискајте ја пумпата додека не излезе првиот спреј (обично 1-2 пати). Потоа, системот е подготвен за понатамошна употреба.

Поставете го апликаторот во ноздрата, притиснете еднаш и нормално вдишете. По потреба повторете ја постапката неколку пати дневно така што ќе прснете спреј 1-2 пати во секоја ноздра.

Поради хигиенски причини, Ве молиме исчистете го апликаторот по секоја употреба и внимателно затворете го со капачето.

## Совети за употреба:

Поради хигиенски причини за да се спречи пренос на инфекции, еден спреј треба да користи само едно лице.

Поради технички причини, на крајот на употребата, во шишенцето останува мало количество од растворот.

## Кои дополнителни упатства за употреба треба да ги примените?

Во случај на истовремен третман со други спрејови за нос или капки за нос, потребно е да се употребат во интервал од 30 минути помеѓу апликациите. Во тие случаи, hysan® care spray секогаш треба да се аплицира како последен.

Прашајте го Вашиот лекар или фармацевт доколку не сте сигурни како да комбинирате повеќе терапии кои се применуваат за нос.

Поради тоа што hysan® care spray не содржи конзерванси, добро се поднесува, дури и во случај на продолжена примена. Затоа, hysan® care spray можете да го користите без ограничувања подолг временски период.

Врз основа на тековните сознанија, hysan® care spray можат да го користат деца, како и бремени жени и доилки.

## Колку често и колку долго можете да го користите hysan® care spray?

hysan care spray треба да се користи согласно Вашата состојба и упатствата кои Ви ги дал Вашиот лекар или фармацевт.

Обично е доволна примената на 1 – 2 прскања на hysan® care spray три пати дневно, во секоја ноздра. Доколку е неопходно може да се користи почесто без грижа. Времетраењето на третманот не е ограничено. hysan® care spray е погоден за долготрајна употреба, но како и кај сите други проблеми, доколку траат подолго време консултирајте се со лекар.


## Кога не треба да употребувате hysan® care spray?

Не употребувајте hysan® care spray доколку сте пречувствителни на некоја од состојките.

## Начин на чување на hysan® care spray?

Да се чува на температура до 25°C (  25°C ).

hysan® care spray може да се користи до 6 месеци по првото отворање.

Запишете го датумот на првото отворање на кутијата и чувајте ја на безбедно место. hysan® care spray да не се користи по истекот на рокот на траење (  ). hysan® care spray да се чува на места недостапни за деца.

## Datum на објавување на ова упатство:

2022-04.

## Производител ( ):

URSAPHARM Arzneimittel GmbH, Industriestr. 35, 66129 Saarbrücken, Германија

## Носител на дозвола и број на решение:

Република Северна Македонија

ФАРМИКС дооел

Партизански Одреди 14А/10, Скопје

14-2392/2 од 07.04.2021.

